

Allgemeine Einkaufsbedingungen der

General Purchase Terms and Conditions of

KOBELCO EUROPE GmbH

Luitpoldstr. 3

80335 München

Deutschland

(„Kobelco“)

KOBELCO EUROPE GmbH

Luitpoldstr. 3

80335 Munich

Germany

(„Kobelco“)

1. Anwendungsbereich

(1). Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen („AGB“) gelten ausschließlich gegenüber Unternehmen im Sinne des § 14 BGB, juristischen Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen. Sie sind Bestandteil aller Angebote und Verträge über Lieferungen und Leistungen an Kobelco auch in laufender und künftiger Geschäftsverbindung.

(2). Alle Angebote, Vereinbarungen, Lieferungen und Leistungen erfolgen nur unter Zugrundelegung und nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen. Abweichende Vereinbarungen und Bedingungen, insbesondere Einkaufsbedingungen des Lieferanten, sind nur verbindlich, wenn sie von Kobelco bestätigt sind. Kreuzen sich zwei Bestätigungsschreiben, die abweichende Bestimmungen enthalten, gilt dasjenige von Kobelco.

(3). Alle Vereinbarungen und Aufträge bedürfen für ihre Verbindlichkeit der Schriftform. Mündliche Nebenabreden sind nicht getroffen. Der Gegenbeweis ist hierdurch nicht ausgeschlossen.

2. Vertragsabwicklung

Angebote von Kobelco sind freibleibend. Vertragsangebote kann Kobelco binnen vier Wochen annehmen. Sämtliche Änderungen, Vereinbarungen und mündliche Nebenabreden bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der schriftlichen Bestätigung von Kobelco. Dieses gilt auch für Verträge, die Mitarbeiter oder Handelsvertreter von Kobelco abgeschlossen haben. Telegrafische, telefonische oder mündliche Offerten sind nur insoweit gültig, als sie mit dem schriftlich bestätigten Angebot übereinstimmen. Vorstehende Regelungen gelten nicht für Vereinbarungen, die nach Vertragsschluss getroffen werden.

1. Applicability of these Terms

(1). These general purchase terms and conditions (the “General Terms”) shall apply exclusively to traders (within the meaning of Sec. 14 of the German Civil Code or “BGB”), legal persons under public law and special funds under public law. They shall apply to all offers and agreements for deliveries and services to Kobelco in current and future business relations.

(2). All offers, agreements, deliveries, and services shall be carried out only in accordance with these terms and conditions. Deviating agreements and conditions of the Supplier, especially purchase terms, shall not be binding, unless Kobelco has expressly declared its approval. If two letters of confirmation containing deviating provisions cross, the letter of Kobelco is binding.

(3). All agreements and orders must be in writing to be binding. Oral side agreements do not exist. Proof to the contrary is not excluded.

2. Execution of the Contract

Offers by Kobelco shall not be binding. Kobelco may accept offers within four weeks. All amendments, agreements or oral side agreements require the written confirmation of Kobelco in order to be legally valid. This shall also be applicable for contracts concluded by Kobelco staff members or commercial agents. Offers made telegraphically, by phone or verbally are only binding insofar as they correspond to the offer confirmed in writing. The aforementioned terms shall not apply to agreements made after the contract has been concluded.

3. Preise und Bezahlung

Die Preise verstehen sich vorverzollt (Incoterms 2020) in Euro ab München bzw., sofern zwischen beiden Parteien ausdrücklich vereinbart, ab dem Erfüllungsort, einschließlich der Kosten für Verpackung, Transportsicherung und Paletten, Fracht, Beförderung, Versicherung und Montage, soweit anwendbar und soweit nicht etwas anderes ausdrücklich schriftlich vereinbart wurde. Im Zweifel beinhalten die Preise die Mehrwertsteuer, soweit nicht aufgrund geübter Geschäftspraxis vom Gegenteil auszugehen ist. Dasselbe gilt für Umsätze, Umsatz- und andere Steuern sowie Zölle. Der Lieferant haftet für alle anfallenden Steuern, Abgaben und Zölle.

4. Verspätete Lieferung

Lieferfristen oder –zeiten geltend als festgesetzt, soweit nichts anderes ausdrücklich vereinbart wurde. Im Falle des Verzugs ist Kobelco berechtigt, von dem jeweiligen Vertrag ganz oder teilweise zurückzutreten, selbst wenn die Leistung weiter möglich bleibt, vorausgesetzt dass Kobelco eine angemessene Nachfrist gesetzt hat, die fruchtlos abgelaufen ist. Weiterhin ist Kobelco berechtigt, vom Lieferanten für jede angefangene Kalenderwoche des Verzugs als pauschalisierten Schadensersatz einen Betrag in Höhe von 1 % der Auftragssumme zu fordern. Der Lieferant ist berechtigt zu beweisen, dass Kobelco ein geringerer Schaden durch den Verzug entstanden ist. In diesem Falle ist der geringere Betrag als Vertragsstrafe zu leisten. Unter keinen Umständen übersteigt die Vertragsstrafe 5 % der vereinbarten Auftragssumme. Kobelco kann auch stattdessen seine gesetzlichen Verzugsrechte geltend machen.

5. Lieferfristen

Annahmeverzug kann nur begründet werden durch das Angebot der Lieferung seitens des Lieferanten zum vereinbarten Zeitpunkt, bzw. für den Fall, dass kein Lieferungszeitpunkt vereinbart wurde, durch das Angebot der Lieferung zu den gewöhnlichen Geschäftszeiten am Erfüllungsort. Die Lieferung ist vollständig, korrekt und ohne Mängel abzuwickeln.

3. Prices and Payment

Prices are understood to be DDP (Incoterms 2020) in euros from Munich/Germany, respectively from the place of performance if expressly agreed by the parties, inclusive of packaging, transport protection and pallets, freight, transportation, insurance and assembly, if applicable, unless expressly otherwise mutually agreed upon in writing. In case of doubt, prices are inclusive VAT, unless established business practice indicates the contrary. The same applies to sales, turnover or other taxes. Suppliers shall be liable for paying all applicable taxes, customs and duties.

4. Delayed Delivery

Delivery periods or times shall be deemed fixed, unless otherwise expressly agreed. In case of default (“Verzug”) Kobelco shall – even in case the performance remains possible - be entitled to withdraw from the respective contract in whole or in part, provided a suitable grace period has been set by Kobelco and expired without result. Kobelco shall further be entitled to demand from the supplier a lump-sum compensation payment amounting to 1 % of the order value for each commenced calendar week of default. The Supplier is entitled to prove that Kobelco incurred less damage as a result of the default. In that case the lower amount has to be paid as a contractual penalty. Under no circumstance shall the penalty exceed 5 % of the agreed order value. Kobelco may also exercise its statutory rights of default instead.

5. Delivery Time

Default of acceptance can only be justified by the supplier's offer to deliver at the agreed time, or, if no delivery time has been agreed, by the offer of delivery during normal business hours at the place of performance. The delivery is to be completed in full, correctly and without defects.

6. Erfüllungsort

Für Lieferungen ist Erfüllungsort der Firmensitz von Kobelco oder – nach eigenem Ermessen von Kobelco – der Lieferort. Für Zahlungen ist Leistungsort der Firmensitz von Kobelco. Das Abladen geschieht in Verantwortung und auf Kosten des Lieferanten. Der Lieferant entscheidet nach eigenem Ermessen darüber, ob die Lieferung versichert wird. Eventuelle Mehrkosten hierfür sind vom Lieferanten zu tragen. Bei frachtfreien Lieferungen sind die Transportkosten vom Lieferanten vorab zu entrichten.

7. Gewährleistung

Der Lieferant übernimmt die Gewährleistung für alle Leistungen und Lieferungen in der Höhe und in Übereinstimmung mit allen gesetzlichen und rechtlichen Bestimmungen. Die Nachbesserung nimmt der Lieferant an dem Ort vor, an dem sich die mangelhafte Sache in zur Zeit des Nachbesserungsverlangens befindet. Schadensersatzansprüche verjähren nicht vor dem Ablauf von 3 Jahren seit Gefahrübergang. Im Falle der Nachbesserung beginnt die Gewährleistungsfrist erneut für die nachgebesserten Teile oder das nachgebesserte Produkt. Im Zweifelsfalle sind alle Beschreibungen hinsichtlich der Funktion, der Haltbarkeit oder der Eigenschaften eines Produkts auszulegen als eine vom Lieferanten gewährte Garantie hinsichtlich des gelieferten Produkts.

8. Untersuchungspflicht

Die Ware ist unverzüglich nach Erhalt gemäß § 377 HGB auf Mängel zu untersuchen. Etwaige Mängel sind dem Lieferanten innerhalb von 20 Arbeitstagen schriftlich oder mündlich anzuzeigen. Sollte sich ein Mangel erst nach Erhalt der Ware zeigen, sind Rügen innerhalb von acht Wochen anzuzeigen. Sofern Schäden festgestellt werden, die auf dem Transport entstanden sind, ist vor der Entladung eine Bescheinigung des Spediteurs einzuholen als Unterlage für einen an die Spedition zu stellenden Schadenersatzanspruch. Gleiches gilt bei Schiffs- und Waggontransport.

6. Place of Performance

Place of performance for all deliveries shall be the registered address of Kobelco - or at Kobelco's own discretion - the place of delivery. With respect to payments the registered address of Kobelco shall be the place of performance. Unloading is the sole responsibility of the Supplier at its own expense. The Supplier decides at its own discretion if the transport shall be insured. Any additional costs incurred in this regard shall be borne by the Supplier. For carriage paid (CPT) deliveries the transport costs must be paid in advance by the Supplier.

7. Warranty

The Supplier assumes warranty („Gewährleistung“) for all services and deliveries to the extent and in accordance with the applicable statutory and legal provisions. The remedy of defects shall be performed by the Supplier at the place where the product is located at the time of the claim for remedy. Claims for damages shall become time-barred no earlier than 3 years after the transfer of risk. In case of a remedy of the defect, the warranty period commences again for the rectified parts or product. In case of doubt, any specification of the functionality, the durability or the characteristics of the product shall be interpreted as a guarantee by Supplier regarding the delivered product.

8. Obligation to Inspect

The goods are to be inspected for defects immediately upon receipt in accordance with Sec. 377 of the German Commercial Code (“HGB”). Any defects must be reported to the Supplier in writing or verbally within 20 working days. Should a defect only become apparent after receipt of the goods, it must be reported within eight weeks. If damage caused during transportation is detected, a certificate from the carrier must be obtained before unloading as a basis for a claim for damages to be submitted to the carrier. The same applies to transport by ship and rail.

9. Zahlung

Zahlungen werden fällig innerhalb von 60 Tagen nach Rechnungsstellung, vorausgesetzt die Lieferung des Produktes erfolgte vor oder zeitgleich mit der Rechnungsstellung. Erfolgt die Zahlung innerhalb von 5 Tagen, ist Kobelco berechtigt, 3 % des Gesamtwertes, Steuern und sonstige Kosten eingeschlossen, als Skonto einzubehalten. Kobelco ist berechtigt, per Scheck, Wechsel, Fremdwährung oder in anderer Form zu zahlen. Der Lieferant ist weder zum Vorbehalt seines Eigentums, noch zur Aufrechnung berechtigt, solange der Gegenanspruch gegen Kobelco nicht unstreitig gestellt oder von einem ordentlichen Gericht rechtskräftig festgestellt wurde und somit rechtlich bindend ist.

10. Lieferungen

Die Lieferungen haben die vereinbarte Beschaffenheit aufzuweisen bzw. für den nach dem Vertrag vereinbarten Gebrauch zu taugen. Soweit nichts anderes vereinbart wurde, haben alle Produkte dem neuesten Stand von Wissenschaft und Technik sowie den Sicherheitsanforderungen des Hochrisikotechnologiebereiches zu entsprechen.

Die Verpackung muss den vollkommenen Schutz des Produkts vor vorhersehbaren Risiken und Gefahren während des Transports und der Lagerung gewährleisten. Ein unzureichender Schutz aufgrund mangelhafter Verpackung steht einem Mangel des Produkts gleich. Der Lieferant hat sicherzustellen, dass die Lieferung eine ausreichende Anzahl an Ersatzteilen für das gelieferte Produkt für eine voraussehbare und angemessene Zeitspanne beinhaltet. Ein Mangel eines Ersatzteils steht einem Mangel des Produkts gleich.

Im Zweifel hat Software gemeinsam mit dem Quellcode und umfassender Dokumentation sowie einem Handbuch geliefert zu werden. Die Übertragung von gewerblichen Rechtschutz- und Urheberrechten erfolgt im Zweifel nur gegen Rückerstattung von Zahlungen im Sinne von Ziffer 9.

11. Vertraulichkeitsvereinbarung

(1). Der Lieferant ist verpflichtet, alle erhaltenen Abbildungen, Zeichnungen, Berechnungen und sonstigen Unterlagen und Informationen strikt geheim zu halten. Dritten dürfen sie nur mit ausdrücklicher Zustimmung von Kobelco

9. Payment

Payments shall be due within 60 days after the issuance of the invoice, provided the product has been delivered before or together with the issuance of the invoice. If payment is made within 5 days, Kobelco is entitled to deduct 3 % of the total value, including tax and auxiliary costs, as a discount. Kobelco shall be entitled to make payments by check, bill of exchange, foreign currency or in any other form. The Supplier is not entitled to retention or set-off of claims, unless the counter-claim against Kobelco is undisputed or awarded by a competent court and thus legally binding.

10. Deliveries

Deliveries must be in full compliance with the agreed specification or be fit for the use intended by the contract. Unless otherwise agreed, all products must comply with the latest scientific and technical standards and the safety requirements of the high risk technology sector.

The packaging must be sufficient to fully protect the product from any foreseeable risks and hazards during transport and warehousing. Inadequate protection due to an insufficient packaging qualifies as a defect of the product itself. The Supplier must ensure the delivery includes a sufficient number of spare parts for the delivered product for a foreseeable and reasonable period of time. A defect of a spare part qualifies as a defect of the product itself.

In case of doubt software shall be delivered with the source code, full documentation and a handbook. The transfer of intellectual property rights and copyrights shall, in case of doubt, only take place in return for reimbursement of payments within the meaning of clause 9.

11. Non-Disclosure Agreement

(1). The Supplier is obliged to keep all illustrations, drawings, calculations and other documents and information received strictly confidential. They may only be disclosed to third parties with the express consent of

offengelegt werden.

(2). Die Geheimhaltungsverpflichtung gilt auch nach Abwicklung oder Scheitern des Vertrages; sie erlischt, wenn und soweit die in den überlassenen Unterlagen enthaltenen Informationen allgemein bekannt geworden sind. Dritte, derer sich der Lieferant zu Erfüllung der aus diesem Vertrag resultierenden Verpflichtungen bedient, sind entsprechend zu verpflichten.

(3). Im Fall der Verletzung dieser Pflichten kann Kobelco die sofortige Herausgabe verlangen und Schadensersatz geltend machen. Etwaige weitergehende Rechte und Ansprüche, einschließllich solcher aus dem Gesetz zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen (GeschGehG), werden durch diese Vereinbarung nicht berührt.

12. Gerichtsstandsvereinbarung und Rechtswahl

(1). Alle Rechtsstreitigkeiten, welche direkt oder indirekt mit dem Vertrag im Zusammenhang stehen, sind ausschließlich vor den für die Stadt München zuständigen Gerichten zu entscheiden.

(2). Das Vertragsverhältnis unterliegt in allen Fällen deutschem Recht (insbesondere BGB und HGB) unter Ausschluss sämtlicher kollisionsrechtlicher Bestimmungen und des UN-Kaufrechts (CISG).

13. Schlussbestimmung

Das Geschäftsverhältnis zwischen dem Lieferanten und Kobelco unterliegt ausschließlich der Geltung dieser AGB. Der Nachweis von gegenteiligen Vereinbarungen bleibt unberührt. Sollte eine oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Wirksamkeit der anderen Bestimmungen dieses Vertrages nicht berührt. Die Parteien sind dann verpflichtet, die unwirksame Regelung durch eine wirksame Regelung zu ersetzen, die wirtschaftlich möglichst genau dem entspricht, was die Parteien vereinbart hätten, wenn sie die Unwirksamkeit gekannt hätten.

Kobelco.

(2). The confidentiality obligation shall also apply after completion or failure of the contract; it shall expire if and to the extent that the information contained in the documents provided has become generally known. Third parties used by the Supplier to fulfil the obligations resulting from this contract shall be obligated accordingly.

(3). In the event of a breach of these obligations, Kobelco may demand immediate surrender and claim damages. Any further rights and claims, including those under the German Act on the Protection of Trade Secrets (“GeschGehG”), are not be affected by this agreement.

12. Choice of Forum and Choice of Law

(1). All legal disputes arising directly or indirectly from the contract shall be exclusively submitted to the courts competent for the city of Munich.

(2). The contractual relationship is governed exclusively by German law (especially BGB and HGB) under the explicit exclusion of its collision rules and the UN Convention on the Sale of Goods (CISG).

13. Final Provision

The business relationship between the Supplier and Kobelco is exclusively governed by these General Terms. The proof of the existence of other agreements to the contrary is admissible. The invalidity or unenforceability of one or several of the terms and provisions set forth above shall not affect the validity of the remaining terms. The invalid or unenforceable term shall then be replaced by the parties hereto with a legally valid term whose contents come as close as possible to the economic purpose originally intended and pursued with the invalid term.